

环保小卫士

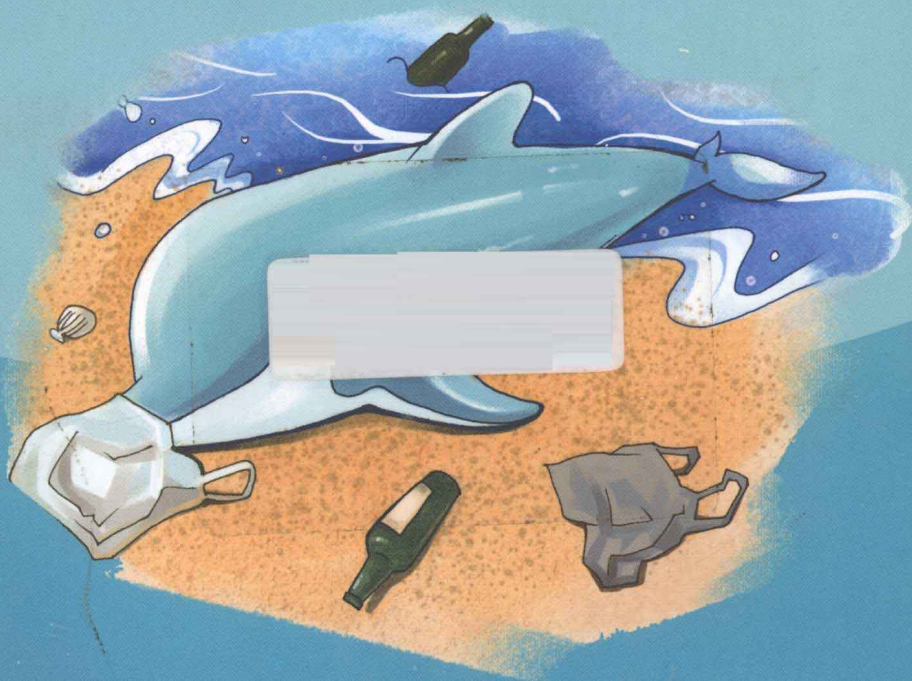
被困住 的海豚

【英】凯西瑞·拉姆 著

胡小舟 译

见所未见的校园环保盛事 + 闻所未闻的地球环境噩耗

做一名环保小卫士，你最酷的选择！



CTIS



湖南少年儿童出版社

PUBLISHED & SOLD
BY HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

环保小卫士

被困住 的海豚

【英】凯西瑞·拉姆 著
胡小舟 译

CS
PUBLISHING & MEDIA
中国出版集团



湖南少年儿童出版社
HUNAN JUVENILE & CHILDREN'S PUBLISHING HOUSE

图书在版编目 (C I P) 数据

被困住的海豚 / (英) 拉姆著 ; 胡小舟译. —长沙: 湖南少年儿童出版社, 2011.8
(环保小卫士)

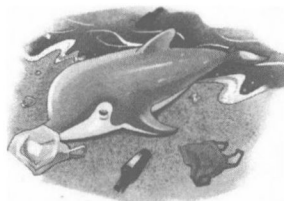
ISBN 978-7-5358-7008-7

I. ①被… II. ①拉… ②胡… III. ①儿童文学—长篇小说—英国—现代
IV. ①I561.85

中国版本图书馆CIP数据核字(2011)第148628号

Text copyright © Kathryn Lamb 2009

This translation of ECO WORRIERS DOLPHIN DISASTERS by Kathryn Lamb, first published in the United Kingdom in 2009, is published by arrangement with Piccadilly Press Limited, London, England.



被困住的海豚

责任编辑: 胡隼宓

装帧设计: 罗俊南

封面绘制: 许斯恺

插图绘制: 粟柳湘

质量总监: 郑 瑾

出 版 人: 胡 坚

出版发行: 湖南少年儿童出版社

地 址: 湖南省长沙市晚报大道89号 邮编: 410016

电 话: 0731-82196340 82196334 (销售部) 0731-82196313 (总编室)

传 真: 0731-82199308 (销售部) 0731-82196330 (综合管理部)

经 销: 新华书店

常年法律顾问: 北京市长安律师事务所长沙分所 张晓军律师

印 刷: 湖南天闻新华印务有限公司

开 本: 880 mm × 1230 mm 1/32

印 张: 4.5

印 数: 1-8000

版 次: 2011年10月第1版 印 次: 2011年10月第1次印刷

定 价: 8.00元

版权所有 侵权必究

质量服务承诺: 若发现缺页、错页、倒装等印装质量问题, 可直接向本社调换。



目录

1₀₀₁



2₀₁₈

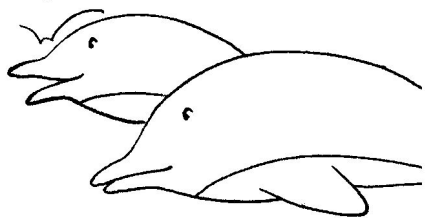


3₀₄₅

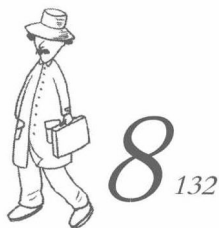
4₀₅₈



目录



6₁₀₁





1

“这不公平！”我喊道，身为环保人士的尊严简直让我怒发冲冠。

妈妈告诉我，邻居家的巴戈老夫人抱怨说她在自家门前的花园里看到了一个空塑料瓶。她告诉我妈妈，她发现有一些年轻人在路边摊买零食和汽水，吃完之后就把包装纸和空瓶子随意丢到大街上，有时候甚至扔到别人家的花园里。

“真是好笑！”我要气炸了，“我从来都没做过这样的事！”

“我觉得她不是专门针对你，宝贝。”妈妈安慰我道，“你也知道妮德·巴戈是个什么样的人——她的爱好就是抱怨别人。但她说的话也不是一无是

处——我最近也在街上看到很多塑料垃圾。巴戈老夫人说这些垃圾简直就是国家的耻辱，她觉得家长和学校应该发起一场面向整个地区的清理运动。”

“我还是认为怪罪所有的学生很不公平。”我说，“谁都可能——很多人都乱扔垃圾，为什么一定要怪到学生头上呢？当然，我也觉得乱扔垃圾确实很可耻。”

“巴戈老夫人说这些话还有一个原因，那就是有些年轻人不在家里好好吃早餐，”妈妈继续说道，“所以他们在上学的路上买零食和汽水——然后乱扔垃圾。”

“啊！这么说的话，就绝对不是我啦！”我得意地说道，因为我的早餐健康而营养丰富，有大碗的谷物麦片、一截香蕉，还有涂有花生可可酱的全麦吐司——为了补充能量特意涂了一汤匙花生可可酱，这对于我这样的奥运会种子选手来说非常重要。我在新年时制订的正式计划之一是在今年逐步执行我的训练计划，多骑车，多游泳，然后每天跑步上



学，跑步放学……

“慢点！”艾薇喊道，她努力想要赶上我，“慢点好吗？求你了！”

“但是我必须要坚持跑步，”我转过头回答道，“这是我的新年计划——还记得吗？”

我决心坚持我所制订的新年计划，因为我感觉自己比以前胖了。我希望我穿紧身牛仔裤的时候不用憋气，而且穿着紧身牛仔裤坐下的时候不会难受。

“但是新年已经过去一个月了！”艾薇反驳道，“大部分人都在一月中旬就放弃了新年计划，坚持到二月份的人寥寥无几。”

“我意志坚定——不像某些人！”我对她喊道。我特意放慢速度，等着她追上来，在她想要抡起书包拍我的时候，又笑着加速跑掉了。艾薇所做的新年计划是戒掉巧克力——但在1月1日的下午，她就吃了一大袋金币巧克力，因此她的计划就这样半途而废了。她的另外一个新年计划是友善地对待每

一个人，但当她发现她哥哥莱亚姆吃掉了她剩余的圣诞节巧克力之后，她的这个决定也烟消云散了。莱亚姆其实不是故意的，他以为艾薇不再需要巧克力了。

“加油，艾薇！”我喊道，“想想你做了运动之后身材会有多么迷人，你就有劲了！”

“我在想如果你不慢点，我会死得很难看！”艾薇气喘吁吁地说，“噢——快看！”她停下来，盯着路边一棵树的枝丫看，树枝上一个奎克士便超市的塑料袋在微风中轻轻颤动。

我也停下来，很生气地看着那个塑料袋。作为忠诚的环保小卫士，我和艾薇都非常关注被扔掉的和送到垃圾填埋场的塑料袋的数量，还有在没有被回收或者重新利用的情况下，这些垃圾所造成的塑料污染。我把巴戈老夫人的抱怨告诉艾薇，当说到有人把塑料垃圾丢到了她的花园里时，艾薇向上顶了我一把，然后我把塑料袋从树枝上拽了下来，放进书包里，因为可能还会用得着。我们都认为应该



更加努力地去做说服人们捡起随意丢弃的塑料垃圾，然后进行适当的处理。我们应该为环保付出双倍努力，无论是在家里还是在学校。

“环保小卫士一定会胜利！”艾薇喊道，“只要我们齐心协力，就能战胜塑料垃圾！”

这是星期一的早间休息时间，我们站在寒风肆虐的操场上跺脚取暖，突然一阵狂风把一个被丢弃的压缩饼干包装盒卷了起来，它在我们的脚蹀处旋转。

“大家还是没有这个意识！”艾薇生气地说着，弯腰把包装袋捡起来，“为什么你们生活在齐膝深的垃圾中仍然觉得无所谓呢？为什么你们不做点什么，比如把垃圾捡起来



呢？”

说者无意，听者有心。艾薇显然无意针对任何人，但正好艾纱从边上经过。

“我经常捡垃圾！”艾纱反驳道，“所以别对我发火！我受够了你的唠叨！”

“没错，别太讨厌啦！”杰克也附和道。

“我没有！”艾薇说，“我的意思是，我并没有想要对任何人唠叨。我只是希望每个人都来帮忙负责地把所有的垃圾处理好，如果可以的话都扔到回收垃圾箱里，不然要它有什么用呢？”

杰克假装已经被催眠，并发出很大的鼾声。艾薇朝他瞪了一眼。

“也许我们需要一个垃圾夹，”我想支持艾薇的说法，所以这么建议，但又不想让人觉得我很唠叨，“这么做不是很难。把垃圾袋捡起来之后，可以放在口袋或者书包里，找到了垃圾箱之后再扔掉——如果是可回收的垃圾，就扔到可回收垃圾箱



里。”

“没门！”沙欣叫道，“我可不希望其他人把臭烘烘的垃圾放在我的口袋或者书包里！”

爱米丽亚发出啧啧的声音，在酷女孩们的簇拥下也加入了我们的谈话。“你就别做白日梦了！我绝对不会那么做的！想想那些垃圾上的病菌！”爱米丽亚举起手在面前挥了挥，好像病菌就在眼前一样，“亏你想出这么个烂主意！”她嘲笑我们。

所有酷女孩都齐声附和。

“你才烂，爱米丽亚！”艾薇反击道，“你为什么不回收重塑一下你自己呢？那样的话你回来的时候还能体面一点！”

“这是说你自己吧，环保怪胎！”爱米丽亚又反击回来。

爱米丽亚和酷女孩们走掉了，边走还边回头嘲笑我们。艾薇和我都转过身不去看她们。

“好了，”我继续说道，“在被粗暴地打断之前我说过了，我不在乎用哪种方式——或许明天我

们可以随身带个宽口垃圾袋……”

“必须是可回收的那种。”艾薇补充道。

“对，可回收的宽口垃圾袋——你们可以把垃圾装在里面。”我满怀希望地看着人们，用我自认为胜利的方式灿烂地笑了一个。

明显没有反应。

“为什么艾伦、吉玛、维多利亚和丹尼尔站在那儿，窃窃私语，而且表情古怪？”李问艾薇。

“我不知道。”艾薇很简短地回答。我小心翼翼地看看艾伦、吉玛、维多利亚和丹尼尔所站的地方。我朝他们挥了挥手，但他们并没有挥手表示回应。不久凯西亚和塞尔玛也加入了他们的队伍，他们突然开始相互说悄悄话，然后向我和艾薇投来了更加奇怪的目光。

“我真想过去问问究竟是怎么了！”艾薇不满地对我嘀咕，“他们为什么这么古怪？”她问我们旁边的人——但对话很快就跳到了下周学校组织去海洋生活中心旅行的有趣话题上。我和艾薇都非常

期待去那儿，并为此欢欣鼓舞，其他人也一样兴奋，不过杰克和李兴奋的原因是总算有一天可以不用上课了。我们加入了一场快乐的闲聊之中，但是没办法激起大家捡垃圾的热情还是让我们感到很遗憾。

上数学课的时候，我感到很受挫。我一直以来都挺喜欢数学课的，所以能让我有挫折感很不同寻常。今天挫折感尤其明显，因为我的朋友们对我提出的捡垃圾的提议反应冷淡，最近校园中似乎流行“环保疲倦”——大家似乎都有点厌倦了做一名环保主义者。

由于缺乏支持，艾薇和我被迫关闭了我们的健康食品小吃摊。人们对它的兴趣消退了，而且我们入不敷出。

我还发现每当我 and 艾薇提起“拯救世界”的时候，人们的眼睛就开始变得呆滞而且了无生气。

而当艾薇谈到垃圾回收时，杰克干脆假装睡着，这对我们来说无疑是一个警示。

我不知道我和艾薇能为此做些什么，但我现在肯定是一副忧心忡忡的表情，因为数学老师霍布森先生走到我面前温柔地对我说道：“我知道你觉得公式很难，艾薇，但是请不要烦恼，我可以帮助你。”

数学课之后是地理课。在上课之前，我和艾薇走到讲台上找到伍德塞格先生，在同学们聊天的声音和椅子刮擦地板的声音的伴奏之下，我们问他是否可以帮我们适当地组织大家捡一下学校操场上的垃圾。他说这是个很好的主意，并答应在动脑筋好好想一想之后给我们答复。

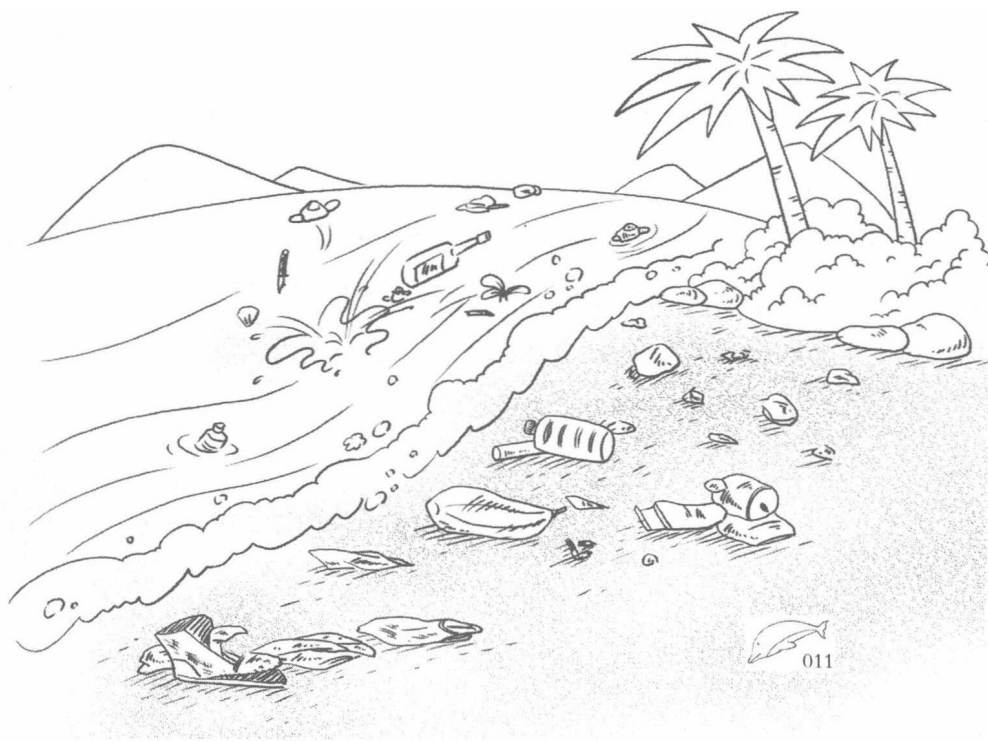
我们回到自己座位上的时候，爱米丽亚对我们发出嘘声，管我们叫“老师的走狗”。我们没有理会她。

开始上课了。我们所学的内容是太平洋中的塑料旋涡。这是一个主要由在海洋中间聚集起来的塑料袋和塑料瓶组成的巨大涡旋。我忍不住为此感到悲哀——本来这些垃圾能重复使用，而且回收起来非常容易，但是因为人们对回收垃圾感到厌烦，最

终祸害了海洋，还杀死了居住在海洋里的生物。真希望这节课能激励大家积极捡垃圾。伍德塞格先生告诉了我们许多有趣而吸引人的事实，比如描述了当这个垃圾旋涡到达陆地时会发生什么状况。

“就像是一头很大的动物，”他说，“垃圾旋涡边旋转边移动，一旦到达陆地，就会大量喷发出来，于是你们就会看到海滩上满是塑料垃圾。”

“真恶心啊！”艾纱感叹道。



继续上课。爱米丽亚因为说悄悄话受到老师的斥责。洁米玛因为说悄悄话受到老师的斥责。杰克因为说悄悄话受到老师的斥责。甚至连平时上课十分认真的沙欣也因为说悄悄话受到老师的斥责。

我不安地环视教室。究竟怎么回事？为什么他们都说悄悄话？我发现艾伦正看着我，凯西亚也狠狠地瞪着艾薇。艾薇瞪了回去，还用唇语问道：“到底怎么了？”

我注意到了爱米丽亚的眼神，一丝狡猾刁钻的笑容滑过了她的嘴角。

“请大家集中精神上课好吗？”伍德塞格先生向同学们呼吁，然后摘下他的小圆眼镜擦拭起来。他的头发又短又粗，还蓄有梳理得很整齐的小胡子，他是学校最具环保意识的老师，很受学生们的欢迎，一般来说在他的课堂上很少有学生出现不当行为。

在课后我们走出教室的时候，艾伦猛推了我一把。

“小心点，艾伦！”我喊道，“你差点把我撞

